SUZUKI®

INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

GB	Description:	WINDSHIELD ASSEMBLY LONG WINDSHIELD ASSEMBLY SHORT	Part Nr:	99000-99074-77N 99000-99074-78N
	Applications:	VZ1500 / M90	Installation Time:	**1.0 hr(s)**
F	Description:	ENSEMBLE DE PARE-BRISE LONG ENSEMBLE DE PARE-BRISE COURT	Code:	99000-99074-77N 99000-99074-78N
	Applications:	VZ1500 / M90	Temps d'installation:	**1,0 hr(s)**
D	Beschreibung:	WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE LANG WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE KURZ	Teil-Nr.:	99000-99074-77N 99000-99074-78N
	Verwendungen:	VZ1500 / M90	Montagezeit:	**1,0 hr(s)**
I	Descrizione:	GRUPPO DEL PARABREZZA LUNGO GRUPPO DEL PARABREZZA CORTO	Nºdi codice:	99000-99074-77N 99000-99074-78N
	Applicazione:	VZ1500 / M90	Tempo di montaggio:	**1,0 hr(s)**
E	Descripción:	CONJUNTO DEL PARABRISAS LARGO CONJUNTO DEL PARABRISAS CORTO	Nºde código:	99000-99074-77N 99000-99074-78N
	Aplicación:	VZ1500 / M90	Tiempo de instalación:	**1,0 hr(s)**

CONTENTS

P.No	Part No.	Description	Q.ty
①	-	WINDSHIELD LONG	1
②	-	WINDSHIELD SHORT	1
③	-	WINDSHIELD MOUNT, LEFT	1
④	-	WINDSHIELD MOUNT, RIGHT	1
⑤	-	CLAMP UPPER, F	2
⑥	-	CLAMP UPPER, R	2
⑦	-	CLAMP LOWER, F	2
⑧	-	CLAMP LOWER, R	2
⑨	-	CAP HEAD BOLT (M6 × 18mm)	4
⑩	-	CAP HEAD BOLT (M6 × 25mm)	4
⑪	-	BUTTON HEAD BOLT (M8 × 18mm)	4
⑫	-	GROMMET	4
⑬	-	SPACER	4
⑭	-	BUTTON HEAD BOLT (M6 × 20mm)	4
⑮	-	WASHER (6 × 24mm)	4
⑯	-	CAP NUT (M6)	4
⑰	-	RUBBER CAP	1
⑱	-	METER COVER	1
⑲	-	SEAL	1
⑳	-	CAUTION LABEL	1
	99000-99074-A19	WINDSHIELD MOUNT R/L (③ × 1, ④ × 1)	1
	99000-99074-A20	CLAMP SET, WINDSHIELD (⑤ × 2, ⑥ × 2, ⑦ × 2, ⑧ × 2)	1
	99000-99074-A21	BOLT SET, WINDSHIELD (⑨ × 4, ⑩ × 4, ⑪ × 4, ⑫ × 4, ⑬ × 4, ⑭ × 4, ⑮ × 4, ⑯ × 4, ⑰ × 1)	1
	99000-99013-K61	METER COVER SET (⑱ × 1, ⑲ × 1)	1

CONTENU

Réf.	Code	Description	Q.té
①	-	PARE-BRISE LONG	1
②	-	PARE-BRISE COURT	1
③	-	SUPPORT DE PARE-BRISE, GAUCHE	1
④	-	SUPPORT DE PARE-BRISE, DROIT	1
⑤	-	COLLIER SUPÉRIEUR, AV	2
⑥	-	COLLIER SUPÉRIEUR, AR	2
⑦	-	COLLIER INFÉRIEUR, AV	2
⑧	-	COLLIER INFÉRIEUR, AR	2
⑨	-	BOULON SIX PANS CREUX (M6 × 18mm)	4
⑩	-	BOULON SIX PANS CREUX (M6 × 25mm)	4
⑪	-	BOULON À TÊTE RONDE (M8 × 18mm)	4
⑫	-	PASSE-CABLE	4
⑬	-	ENTRETOISE	4
⑭	-	BOULON À TÊTE RONDE (M6 × 20mm)	4
⑮	-	RONDELLE (6 × 24mm)	4
⑯	-	ECROU BORGNE (M6)	4
⑰	-	CACHE EN CAOUTCHOUC	1
⑱	-	COUVERCLE DU COMPTEUR	1
⑲	-	JOINT	1
⑳	-	ÉTIQUETTE D’AVERTISSEMENT	1
	99000-99074-A19	MONTURE DE PARE-BRISE G/D (③ × 1, ④ × 1)	1
	99000-99074-A20	ENSEMBLE DE COLLIERS, PARE-BRISE (⑤ × 2, ⑥ × 2, ⑦ × 2, ⑧ × 2)	1
	99000-99074-A21	ENSEMBLE DE BOULONS, PARE-BRISE (⑨ × 4, ⑩ × 4, ⑪ × 4, ⑫ × 4, ⑬ × 4, ⑭ × 4, ⑮ × 4, ⑯ × 4, ⑰ × 1)	1
	99000-99013-K61	COUVERCLE D’INSTRUMENTATION (⑱ × 1, ⑲ × 1)	1

INHALT

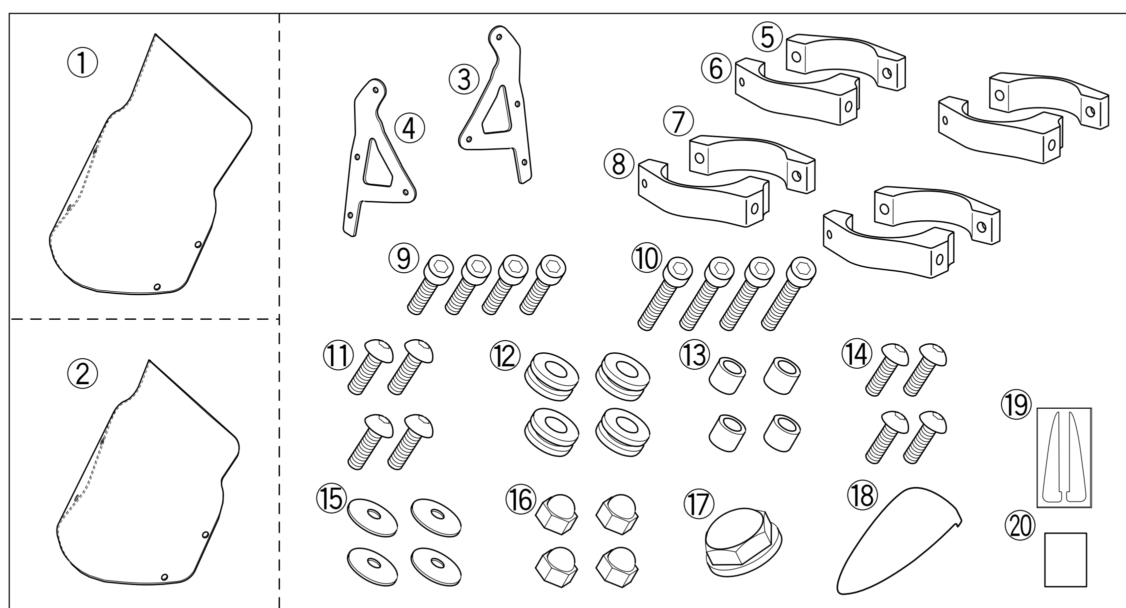
Nr.	Teil-Nr	Beschreibung	Stck
①	-	WINDSCHUTZSCHEIBE LANG	1
②	-	WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ	1
③	-	WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, LINKS	1
④	-	WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, RECHTS	1
⑤	-	OBERE KLAMMER VORNE	2
⑥	-	OBERE KLAMMER HINTEN	2
⑦	-	UNTERE KLAMMER VORNE	2
⑧	-	UNTERE KLAMMER HINTEN	2
⑨	-	INBUSSCHRAUBE (M6 × 18mm)	4
⑩	-	INBUSSCHRAUBE (M6 × 25mm)	4
⑪	-	HALBRUNDSCHRAUBE (M8 × 18mm)	4
⑫	-	DURCHFÜHRDICHTUNG	4
⑬	-	DISTANZSTÜCK	4
⑭	-	HALBRUNDSCHRAUBE (M6 × 20mm)	4
⑮	-	UNTERLEGSCHEIBE (6 × 24mm)	4
⑯	-	HUTMUTTER (M6)	4
⑰	-	GUMMIKAPPE	1
⑱	-	INSTRUMENTENVERKLEIDUNG	1
⑲	-	DICHTUNG	1
⑳	-	VORSICHTSSCHILD	1
	99000-99074-A19	WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG R/L (③ × 1, ④ × 1)	1
	99000-99074-A20	KLAMMERSATZ, WINDSCHUTZSCHEIBE (⑤ × 2, ⑥ × 2, ⑦ × 2, ⑧ × 2)	1
	99000-99074-A21	SCHRAUBENSATZ, WINDSCHUTZSCHEIBE (⑨ × 4, ⑩ × 4, ⑪ × 4, ⑫ × 4, ⑬ × 4, ⑭ × 4, ⑮ × 4, ⑯ × 4, ⑰ × 1)	1
	99000-99013-K61	INSTRUMENTENBLENDE (⑱ × 1, ⑲ × 1)	1

IMBALLO

Rif.	Nºdi codice	Descrizione	Q.tà
①	-	PARABREZZA LUNGO	1
②	-	PARABREZZA CORTO	1
③	-	ATTACCO DEL PARABREZZA, SINISTRO	1
④	-	ATTACCO DEL PARABREZZA, DESTRO	1
⑤	-	ARRESTO SUPERIORE, A	2
⑥	-	ARRESTO SUPERIORE, P	2
⑦	-	ARRESTO INFERIORE, A	2
⑧	-	ARRESTO INFERIORE, P	2
⑨	-	BULLONE A CAPPELLO (M6 × 18 mm)	4
⑩	-	BULLONE A CAPPELLO (M6 × 25 mm)	4
⑪	-	BULLONE A TESTA TONDA (M8 × 18mm)	4
⑫	-	ANELLO IN GOMMA	4
⑬	-	DISTANZIATORE	4
⑭	-	BULLONE A TESTA TONDA (M6 × 20mm)	4
⑮	-	RONDELLA (6 × 24mm)	4
⑯	-	DADO A CAPPELLO (M6)	4
⑰	-	TAPPO IN GOMMA	1
⑱	-	COPERTURA DELLA STRUMENTAZIONE	1
⑲	-	ADESIVO	1
⑳	-	ETICHETTA DI AVVERTENZA	1
	99000-99074-A19	INNESTO DEL PARABREZZA D/S (③ × 1, ④ × 1)	1
	99000-99074-A20	CORREDO ARRESTI, PARABREZZA (⑤ × 2, ⑥ × 2, ⑦ × 2, ⑧ × 2)	1
	99000-99074-A21	CORREDO BULLONI, PARABREZZA (⑨ × 4, ⑩ × 4, ⑪ × 4, ⑫ × 4, ⑬ × 4, ⑭ × 4, ⑮ × 4, ⑯ × 4, ⑰ × 1)	1
	99000-99013-K61	CORREDO VISIERA STRUMENTAZIONE (⑱ × 1, ⑲ × 1)	1

CONTENIDO

Ref.	Nºde código	Descripción	Cant.
①	-	PARABRISAS LARGO	1
②	-	PARABRISAS CORTO	1
③	-	MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA	1
④	-	MONTURA DEL PARABRISAS, DERECHA	1
⑤	-	ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL	2
⑥	-	ABRAZADERA SUPERIOR, TRASERA	2
⑦	-	ABRAZADERA INFERIOR, FRONTAL	2
⑧	-	ABRAZADERA INFERIOR, TRASERA	2
⑨	-	PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6 × 18 mm)	4
⑩	-	PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6 × 25 mm)	4
⑪	-	PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8 × 18 mm)	4
⑫	-	ANILLO PROTECTOR	4
⑬	-	SEPARADOR	4
⑭	-	PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M6 × 20 mm)	4
⑮	-	ARANDELA (6 × 24mm)	4
⑯	-	TUERCA DE TAPA (M6)	4
⑰	-	TAPA DE GOMA	1
⑱	-	CUBIERTA DE MEDIDORES	1
⑲	-	SELLO	1
⑳	-	ETIQUETA DE PRECAUCIÓN	1
	99000-99074-A19	MONTURA DEL PARABRISAS DER./IZQ. (③ × 1, ④ × 1)	1
	99000-99074-A20	JUEGO DE PERNOS, PARABRISAS (⑤ × 2, ⑥ × 2, ⑦ × 2, ⑧ × 2)	1
	99000-99074-A21	JUEGO DE PERNOS, PARABRISAS (⑨ × 4, ⑩ × 4, ⑪ × 4, ⑫ × 4, ⑬ × 4, ⑭ × 4, ⑮ × 4, ⑯ × 4, ⑰ × 1)	1
	99000-99013-K61	JUEGO DE LA CUBIERTA DE MEDIDORES (⑱ × 1, ⑲ × 1)	1



TOOLS REQUIRED

P.No	Description
1.	4mm Hex Bit Socket
2.	5mm Hex Bit Socket
3.	10mm Wrench
4.	Scale
5.	Ratchet
6.	Torque Wrench
7.	Neutral detergent
8.	Shop towel

OUTILS NÉCESSAIRES

Réf.	Description
1.	Douille hexagonale 4mm
2.	Douille hexagonale 5mm
3.	Clé 10mm
4.	Règle graduée
5.	Clé à cliquet
6.	Clé dynamométrique
7.	Détergent neutre
8.	Chiffon d'atelier

NOTWENDIGE WERKZEUGE

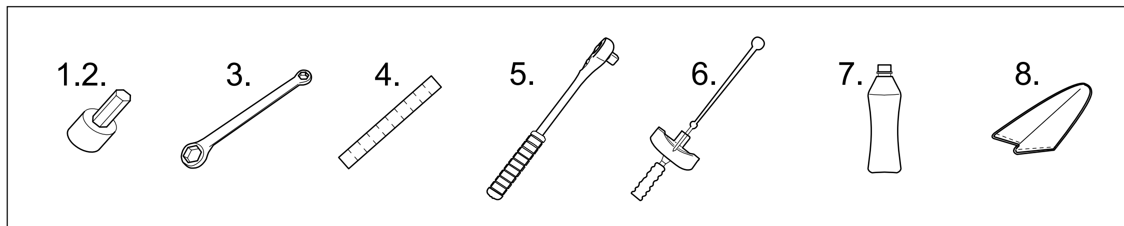
Nr.	Beschreibung
1.	4mm Sechskant-Stecknuss
2.	5mm Sechskant-Stecknuss
3.	10mm Schraubenschlüssel
4.	Messlineal
5.	Ratsche
6.	Drehmomentschlüssel
7.	Neutrales Reinigungsmittel
8.	Lappen

ATTREZZATURA RICHIESTA

Rif.	Descrizione
1.	Chiave a bussola esagonale da 4mm
2.	Chiave a bussola esagonale da 5mm
3.	Chiave da 10mm
4.	Righello
5.	Chiave a cricchetto
6.	Chiave torsiometrica
7.	Detergente neutro
8.	Straccio da officina

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Ref.	Descripción
1.	Cabezal de broca hexagonal de 4mm
2.	Cabezal de broca hexagonal de 5mm
3.	Llave de 10mm
4.	Regla
5.	Trinquete
6.	Llave dinamométrica
7.	Detergente neutro
8.	Paño de taller



IMPORTANT Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words **WARNING**, **CAUTION** and *NOTE* have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words.

⚠ WARNING
Indicates a potential hazard that could result in death or injury.

CAUTION
Indicates a potential hazard that could result in vehicle damage.

NOTE: indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

IMPORTANT Veuillez lire ce manuel et respecter strictement les instructions y comprises. Afin de souligner des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et *REMARQUE* ont des significations particulières. Accordez une attention particulière aux informations mises en relief à l'aide de ces mots signaux.

⚠ AVERTISSEMENT
Ce mot appelle l'attention sur un danger possible pouvant se traduire par une blessure, voire la mort.

ATTENTION
Attire votre attention sur un risque potentiel susceptible d'entraîner un endommagement du véhicule.

REMARQUE: attire votre attention sur des informations spéciales qui servent à faciliter l'entretien ou à clarifier les instructions.

WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie ihre Anweisungen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ sowie die Wörter **WARNUNG**, **VORSICHT** und *HINWEIS* besondere Bedeutungen. Achten Sie besonders auf die Textstellen, die durch diese Signalwörter hervorgehoben sind.

⚠ WARNUNG
Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die den Tod oder eine Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT
Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Schäden am Fahrzeug führen könnte.

HINWEIS: weist auf spezielle Informationen hin, um die Wartung sicherer oder die Anleitung verständlicher zu machen.

IMPORTANTE

Si consiglia di leggere e seguire le presente istruzioni molto attentamente. Per dare particolare rilievo a determinate informazioni, vengono impiegati il simbolo ⚠ e le parole **ATTENZIONE** e **PRECAUZIONE** e *NOTA* hanno significati particolari.Si prega di prestare molta attenzione alle parti del testo dove sono contenute queste parole.

⚠ ATTENZIONE
Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in decessi o infortuni.

PRECAUZIONE
Indica un possibile danno che può causare danni alla vettura.

NOTA: indica un’informazione particolare per rendere la manutenzione più facile o leinformazioni più chiare.

IMPORTANTE

Por favor, lea el presente manual y siga las instrucciones al pie de la letra. Con el fin de destacar la información más relevante se utilizan el símbolo ⚠ y las palabras **ATENCIÓN**, **PRECAUCIÓN** y *NOTA*. Preste especial atención a los mensajes encabezados por estas indicaciones.

⚠ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial que puede causar la muerte o heridas.

PRECAUCIÓN
Indica un posible peligro que puede causar daños en el vehículo.

NOTA: indica información importante para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

PREPARATION BEFORE INSTALLATION

1. Park the vehicle on a flat ground with enough space to work around the vehicle.
2. Check that the kit includes all the parts listed in the CONTENTS section.
3. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first instead of putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

PRÉPARATION AVANT L'INSTALLATION

1. Garer le véhicule sur un sol plat et où l'on dispose de suffisamment de place pour travailler autour du véhicule.
2. Vérifiez que le kit contient bien toutes les pièces de la liste de la CONTENU.
3. Vérifiez chaque pièce et assurez-vous qu'il n'y a pas de rayure ou d'autres formes de dommages.
4. Retirez la clé de contact du commutateur d'allumage et rangez-la dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures les articles à déposer ou à installer en les posant sur un linge doux plutôt que directement sur le sol.
6. Faites attention de ne pas endommager le corps du véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

VORBEREITUNGEN VOR DER INSTALLATION

1. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund an einem Ort abstellen, der ausreichend Platz für die durchzuführenden Arbeiten bietet.
2. Sicherstellen, dass der Satz alle im Abschnitt INHALT aufgeführten Teile enthält.
3. Jedes Teil im Satz auf eventuelle Kratzer und andere Schäden untersuchen.
4. Den Zündschlüssel abziehen und sicher aufbewahren.
5. Ausgebaute bzw. einzubauende Teile zunächst auf einem weichen Tuch und nicht auf dem Boden ablegen, damit keine Kratzer entstehen.
6. Beim Einbau des Zubehörs vorsichtig arbeiten, um Kratzer in der Fahrzeugverkleidung zu vermeiden.

PREPARAZION PER L'INSTALLAZIONE

1. Parcheggiare il veicolo in una posizione in piano con spazio sufficiente per lavorare sul veicolo.
2. Controllare che il corredo includa tutte le parti elencate nella sezione IMBALLO.
3. Controllare che nessuna parte del corredo abbia graffi o danni.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere i pezzi rimossi o da installare da danni tenendoli su di un panno morbido, senza porli a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la carrozzeria del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

PREPARACIÓN ANTES DE LA INSTALACIÓN

1. Estacione el vehículo sobre un piso plano con espacio suficiente para poder trabajar en torno al vehículo.
2. Compruebe que el juego contenga todas las partes enumeradas en la sección CONTENIDO.
3. Compruebe cada parte del juego para verificar que no estén rayadas ni dañadas de ninguna forma.
4. Extraiga la llave de encendido del interruptor y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja todas las piezas extraídas o que deban instalarse contra rayadas, poniéndolas primero sobre un paño suave en lugar de ponerlas en el suelo.
6. Tenga cuidado para no dañar de ningún modo la carrocería del vehículo durante la instalación del accesorio.

INSTALLATION

MONTAGE

INSTALLATION

INSTALLAZIONE

INSTALACIÓN

GB **1.**
Install the RUBBER CAP ⑰. (Fig 1)

F **1.**
Installer le CACHE EN CAOUTCHOUC ⑰. (Fig 1)

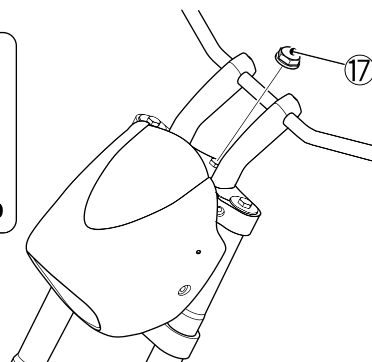
D **1.**
Die GUMMIKAPPE ⑰ anbringen. (Fig 1)

I **1.**
Installare il CAPPUCCIO IN GOMMA ⑰. (Fig 1)

E **1.**
Instale la TAPA DE GOMA ⑰. (Fig 1)

Fig 1

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



GB **2.**
Stick the SEAL ⑲ on the METER COVER ⑱. (Fig 2)

F **2.**
Coller le JOINT ⑲ sur le COUVERCLE D'INSTRUMENTATION ⑱. (Fig 2)

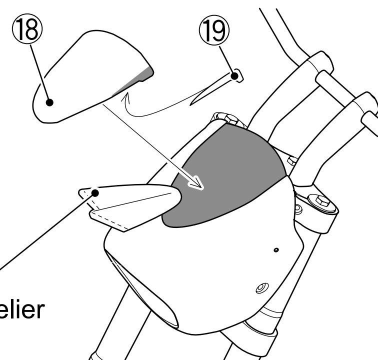
D **2.**
Die DICHTUNG ⑲ an die INSTRUMENTENBLENDE ⑱ kleben. (Fig 2)

I **2.**
Applicare l'ADESIVO ⑲ sulla VISIERA DELLA STRUMENTAZIONE ⑱. (Fig 2)

E **2.**
Adhiera el SELLO ⑲ a la CUBIERTA DE MEDIDORES ⑱. (Fig 2)

Fig 2

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



GB **3.**
Set the METER COVER ⑱ on the motorcycle body to check for correct positioning. (Fig 2)

F **3.**
Poser le COUVERCLE D' INSTRUMENTATION ⑱ sur le cadre de la moto pour vérifier son positionnement. (Fig 2)

D **3.**
Die INSTRUMENTENBLENDE ⑱ am Motorrad ansetzen und die korrekte Position ermitteln. (Fig 2)

I **3.**
Mettere la VISIERA DELLA STRUMENTAZIONE ⑱ sulla motocicletta per controllarne il corretto posizionamento. (Fig 2)

E **3.**
Coloque la CUBIERTA DE MEDIDORES ⑱ en el cuerpo de la motocicleta para comprobar que la posición sea la correcta. (Fig 2)

GB **4.**
Clean the attaching face on the motorcycle body with a shop towel containing some neutral detergent.
Thoroughly wipe off the detergent with a wet shop towel.
Dry the surface completely. (Fig 2)

F **4.**
À l'aide d'un chiffon d'atelier humecté de détergent neutre, nettoyer la surface de pose du le cadre de la moto.
Essuyer soigneusement le détergent à l' aide d'un chiffon humide.
Sécher soigneusement la surface. (Fig 2)

D **4.**
Die Anbringungsfläche am Motorrad mit einem Lappen säubern, der ein wenig neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde.
Verbleibendes Reinigungsmittel mit einem nassen Lappen gründlich entfernen.
Die Fläche gut trocknen lassen. (Fig 2)

I **4.**

Pulire la superficie di applicazione sulla motocicletta con uno straccio da officina leggermente inumidito di detergente neutro.
Pulire via bene il detergente con uno straccio da officina inumidito.
Lasciare che la superficie si asciughi del tutto. (Fig 2)

E **4.**

Limpie la superficie de montaje del cuerpo de la motocicleta con un paño de taller ligeramente humedecido con detergente neutro.
Frote bien con un paño de taller humedecido para quitar todo el detergente.
Seque por completo la superficie. (Fig 2)

GB **5.**

Peel the entire release paper off the double-sided adhesive tape on the back of the METER COVER ⑱.
Press-fit the METER COVER ⑱ at the position checked in step 2 with a soft shop towel. (Fig 2)

CAUTION
Leave the attached cover as it is for 24 hours after adhesion.

CAUTION
Install RUBBER CAP ⑰ and METER COVER ⑱ absolutely to reduce the reflection to the glass.

F **5.**

Enlever la feuille de protection de l' adhésif double face, à l'arrière du COUVERCLE D'INSTRUMENTATION ⑱.

Poser le COUVERCLE D' INSTRUMENTATION ⑱, en appuyant fortement en s'aidant d'un chiffon d' atelier, à l'emplacement vérifié à l'étape 2. (Fig 2)

ATTENTION
Laisser le couvercle tel quel pendant 24 heures après la pose.

ATTENTION
Installer le CACHE EN CAOUTCHOUC ⑰ et impérativement le COUVERCLE D' INSTRUMENTATION ⑱ pour réduire les réflexions sur le verre.

D **5.**

Das Schutzpapier vom doppelseitigen Klebeband an der Rückseite der INSTRUMENTENBLENDE ⑱ vollständig abziehen.

Die INSTRUMENTENBLENDE ⑱ an der in Schritt 2 ermittelten Position ansetzen und mit einem weichen Lappen gut andrücken. (Fig 2)

VORSICHT
Die Blende nach der Anbringung 24 Stunden nicht berühren.

VORSICHT
GUMMIKAPPE ⑰ und INSTRUMENTENBLENDE ⑱ müssen unbedingt angebracht werden, um Spiegelungen im Glas zu vermeiden.

I **5.**

Togliere la carta di protezione dal nastro a doppio lato adesivo sul retro della VISIERA DELLA STRUMENTAZIONE ⑱.
Inserire a pressione la VISIERA DELLA STRUMENTAZIONE ⑱ nella posizione controllata nella fase 2 usando uno straccio da officina morbido. (Fig 2)

PRECAUZIONE
Lasciare riposare la visiera applicata per 24 ore perché faccia bene presa.

PRECAUZIONE
Installare sempre il TAPPO IN GOMMA ⑰ e la VISIERA DELLA STRUMENTAZIONE ⑱ per ridurre i riflessi sul vetro.

E **5.**

Pele todo el papel del dorso de la cinta adhesiva por ambos lados en la parte trasera de la CUBIERTA DE MEDIDORES ⑱.
Adhiera a presión la CUBIERTA DE MEDIDORES ⑱ en la posición verificada en el paso 2 con un paño de taller suave. (Fig 2)

PRECAUCIÓN
Deje la cubierta enganchada como tal y como está durante 24 horas después de la adhesión.

PRECAUCIÓN
Instale la TAPA DE GOMA ⑰ y la CUBIERTA DE MEDIDORES ⑱ con precisión para reducir los reflejos en el vidrio.

GB **6.**
Line up CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ and CLAMP LOWER,F,R ⑦ ⑧ by referring to Fig 3.

F **6.**
Placer le COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ en regard du COLLIER INFÉRIEUR, AV, AR ⑦ ⑧ comme illustré par la Fig 3.

D **6.**
Die OBERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ sowie die UNTERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑦ ⑧ Fig 3 gemäß anordnen.

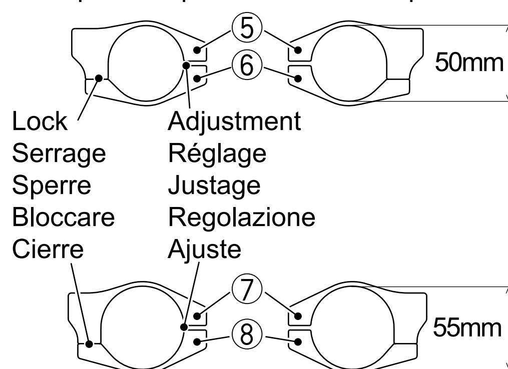
I **6.**
Allineare l'ARRESTO SUPERIORE, A, P ⑤ ⑥ e l'ARRESTO INFERIORE, A, P (⑦ ⑧ consultando la Fig 3.

E **6.**
Alinee la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ y la ABRAZADERA INFERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑦ ⑧ consultando la Fig 3.

Fig 3

Left upper
À gauche, en haut
Links oben
Superiore sinistro
Parte superior izquierda

Right upper
À droite, en haut
Rechts oben
Superiore destro
Parte superior derecha



Left lower
À gauche, en bas
Links unten
Inferiore sinistro
Parte inferior izquierda

Right lower
À droite, en bas
Rechts unten
Inferiore destro
Parte inferior derecha

GB **7.**
Temporarily fit the CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ using a CAP HEAD BOLT ⑨ ⑩. Clearance between the tops of CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ and the bottoms of top bridge at this time is adjusted to 20mm. (Fig 4)

NOTE: Temporarily torque to make sure CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ can not slip down.

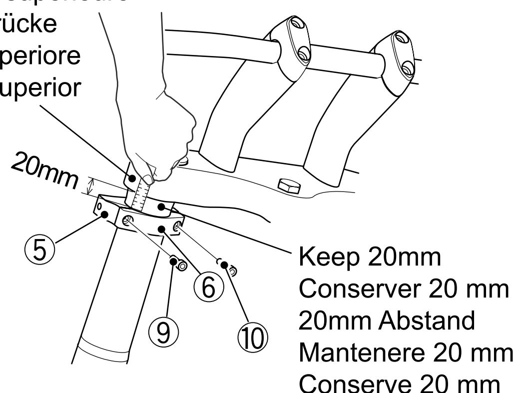
F **7.**
Fixer momentanément le COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ au moyen d' un BOULON SIX PANS CREUX ⑨ ⑩. Le jeu entre le COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ et le bas de la traverse supérieure doit alors être réglé à 20 mm. (Fig 4)

REMARQUE: Serrer momentanément pour éviter que le COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ ne puisse coulisser vers le bas.

Fig 4

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo

Top bridge
Traverse supérieure
Obere Brücke
Ponte superiore
Puente superior



Keep 20mm
Conserver 20 mm
20mm Abstand
Mantenere 20 mm
Conserve 20 mm

D 7.

Die OBERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ mit jeweils einer INBUSSCHRAUBE ⑨ und ⑩ provisorisch befestigen.
Der Abstand zwischen der Oberseite der OBEREN KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ und der Unterseite der oberen Brücke dabei auf 20mm justieren. (Fig 4)

HINWEIS: Die Schraube provisorisch anziehen und sicherstellen, dass die OBERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ nicht nach unten rutschen kann.

I 7.

Inserire temporaneamente l'ARRESTO SUPERIORE, A, P ⑤ ⑥ usando un BULLONE A TESTA TONDA ⑨ ⑩.
Il gioco fra le sommità dell'ARRESTO SUPERIORE A, P ⑤ ⑥ ed il fondo del ponte superiore in questo momento è regolato su 20 mm. (Fig 4)

NOTA: Stringere a coppia temporaneamente l'ARRESTO SUPERIORE, A, P ⑤ ⑥ in modo che non possa scivolare in basso.

E 7.

Acople provisionalmente la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ empleando un PERNO DE CABEZA DE TAPA ⑨ ⑩.
La holgura entre las partes superiores de la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ y las partes inferiores del puente superior se ajusta entonces a 20 mm. (Fig 4)

NOTA: Apriete provisionalmente para asegurarse que la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ no puedan resbalar hacia abajo.

GB **8.**
Temporarily fit the CLAMP LOWER,F,R ⑦ ⑧ using a CAP HEAD BOLT ⑨ ⑩. (Fig 5)

F **8.**
Fixer momentanément le COLLIER INFÉRIEUR, AV, AR ⑦ ⑧ au moyen d' un BOULON SIX PANS CREUX ⑨ ⑩. (Fig 5)

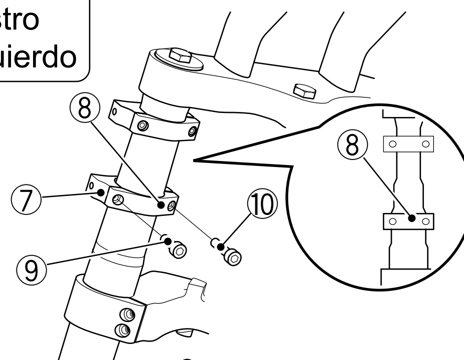
D **8.**
Die UNTERE KLAMMER VORNE/ HINTEN ⑦ ⑧ mit jeweils einer INBUSSCHRAUBE ⑨ und ⑩ provisorisch befestigen. (Fig 5)

I **8.**
Inserire temporaneamente l'ARRESTO INFERIORE, A, P ⑦ ⑧ usando un BULLONE A TESTA TONDA ⑨ ⑩. (Fig 5)

E **8.**
Acople provisionalmente la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑦ ⑧ empleando un PERNO DE CABEZA DE TAPA ⑨ ⑩. (Fig 5)

Fig 5

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



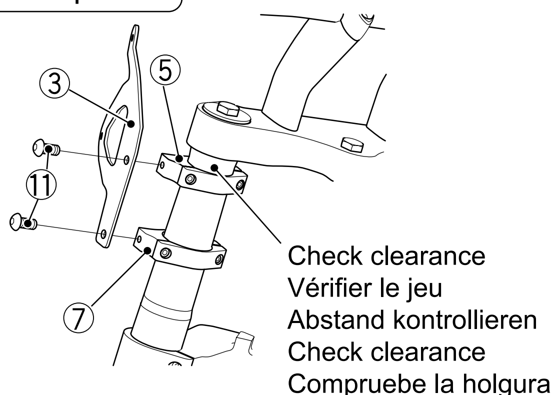
GB **9.**
Temporarily fit the WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③ to the CLAMP UPPER,F, LOWER,F ⑤ ⑦ using BUTTON HEAD BOLT (M8 × 18mm) ⑪, 2 pieces. (Fig 6)

NOTE: Move the CLAMP LOWER,F,R ⑦ ⑧ up wards and downwards and temporarily fit WINDSHIELD MOUNT,LEFT ③. (Fig 6)

NOTE: Check the clearance between the tops of CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ and the bottoms of top bridge. (Fig 6)

Fig 6

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



F **9.**

Fixer momentanément la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③ au COLLIER SUPÉRIEUR, AV, INFÉRIEUR, AV ⑤ ⑦ à l'aide d'un BOULON À TÊTE RONDE (M8 × 18mm) ⑪, 2 pièces. (Fig 6)

REMARQUE: Déplacer le COLLIER INFÉRIEUR, AV, AR ⑦ ⑧ vers le haut ou le bas pour fixer momentanément la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③. (Fig 6)

REMARQUE: Vérifier le jeu entre le dessus du COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ et le bas de la traverse supérieure. (Fig 6)

D **9.**

Die WINDSCHUTZSCHEIBENB EFESTIGUNG LINKS ③ mit zwei HALBRUNDSCHRAUBEN (M8 × 18) ⑪ provisorisch an die OBERE UND UNTERE KLAMMER VORN ⑤ ⑦ montieren. (Fig 6)

HINWEIS: Die UNTERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑦ ⑧ zur provisorischen Anbringung der WINDSCHUTZSCHEIB ENBEFESTIGUNG LINKS ③ nach oben bzw. unten schieben. (Fig 6)

HINWEIS: Den Abstand zwischen der Oberseite der OBEREN KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ und der Unterseite der oberen Lenkerbrücke kontrollieren. (Fig 6)

I **9.**

Installare temporaneamente l'INNESTO DEL PARABREZZA, SINISTRO ③ sull'ARRESTO SUPERIORE, A, INFERIORE, A ⑤ ⑦ usando un BULLONE A TESTA TONDA (M8 × 18 mm) ⑪, 2 pezzi. (Fig 6)

NOTA: Muovere in su e giù l'ARRESTO INFERIORE, A, P ⑦ ⑧ ed inserire temporaneamente l'INNESTO DEL PARABREZZA, SINISTRO ③. (Fig 6)

NOTA: Controllare il gioco fra le sommità dell'ARRESTO SUPERIORE A, P ⑤ ⑥ ed i fondi del ponte superiore. (Fig 6)

E **9.**

Acople provisionalmente la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ en la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL, INFERIOR FRONTAL ⑤ empleando 2 PERNOS DE CABEZA REDONDEADA (M8 × 18 mm) ⑪. (Fig 6)

NOTA: Mueva la ABRAZADERA INFERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑦ ⑧ hacia arriba y abajo y acople provisionalmente la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③. (Fig 6)

NOTA: Compruebe la holgura entre las partes superiores de la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ y las partes inferiores del puente superior. (Fig 6)

GB **10.**

Make the same operation as step 7 through 9 on the right side.

F **10.**

Procéder pareillement aux opérations 7 à 9 sur le côté droit.

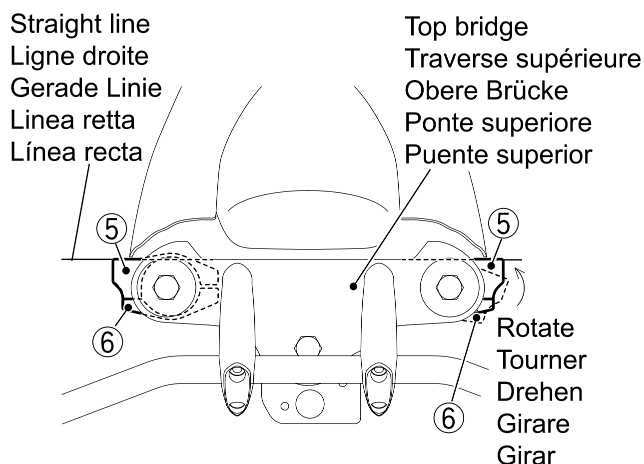
D **10.**

Schritte 7 bis 9 auf dieselbe Weise an der rechten Seite durchführen.

I **10.**
Ripetere l'operazione vista nelle fasi da 7 a 9 per il lato destro.

E **10.**
Repita el mismo procedimiento desde el paso 7 al 9 en el lado derecho.

GB **11.**
Rotate CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ and CLAMP LOWER,F,R ⑦ ⑧ and arrange the tops of CLAMP UPPER,F LOWER,F ⑤ ⑦ and the tops of top bridge until they form a straight line. (Fig 7)



F **11.**
Tourner le COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ et le COLLIER INFÉRIEUR, AV, AR ⑦ ⑧ de manière que le dessus du COLLIER SUPÉRIEUR, AV, INFÉRIEUR, AV ⑤ ⑦ et le dessus de la TRAVERSE SUPÉRIEURE forment une ligne droite. (Fig 7)

D **11.**
Die OBERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ sowie die UNTERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑦ ⑧ drehen und die Oberseiten der OBEREN und UNTEREN KLAMMER VORNE ⑤ ⑦ so mit der Oberseite der Brücke ausrichten, dass sie eine gerade Linie bilden. (Fig 7)

I **11.**
Girare l'ARRESTO SUPERIORE, A, P ⑤ ⑥ e l'ARRESTO INFERIORE A, P ⑦ ⑧ e disporre le sommità dell'ARRESTO SUPERIORE, A ed INFERIORE, A ⑤ ⑦ e le sommità del ponte superiore in modo che formino una linea retta. (Fig 7)

E **11.**
Gire la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ y la ABRAZADERA INFERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑦ ⑧ y disponga las partes superiores de la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL E INFERIOR FRONTAL ⑤ ⑦ y las partes superiores del puente superior hasta que formen una línea recta. (Fig 7)

GB **12.**
Install the GROMMET ⑫, 4 pieces, and the SPACER ⑬, 4 pieces in the 4 holes of WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②). (Fig 8)

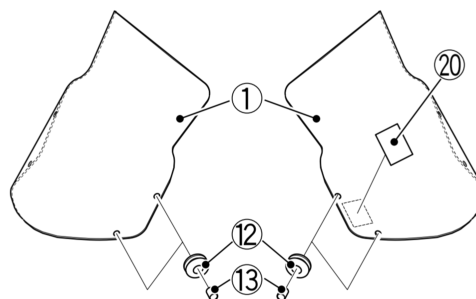
F **12.**
Installer la BAGUE ⑫, 4 pièces, et l' ENTRETOISE ⑬, 4 pièces, dans les 4 trous du PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②). (Fig 8)

D **12.**
Die 4 DURCHFÜHRUNGSDICHTUNGEN ⑫ und die 4 DISTANZSTÜCKE ⑬ in die 4 Löcher der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) stecken. (Fig 8)

I **12.**
Installare l'ANELLO IN GOMMA ⑫, 4 pezzi ed il distanziatore ⑬, 4 pezzi, nei 4 fori del PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②). (Fig 8)

E **12.**
Instale los 4 ANILLOS PROTECTORES ⑫, y los 4 SEPARADORES ⑬, en los 4 orificios del PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②). (Fig 8)

Fig 8



GB **13.**
Stick the CAUTION LABEL ⑳ on lower right of WINDSHIELD LONG ① (WIND SHIELD SHORT ②) by referring to Fig 8.

F **13.**
Coller l'ÉTIQUETTE D' AVERTISSEMENT ⑳ sur le côté on droit inférieur du PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) comme illustré à la Fig 8.

D **13.**
Das VORSICHTSSCHILD ⑳ unten rechts an der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) anbringen, wie in Fig 8 verdeutlicht.

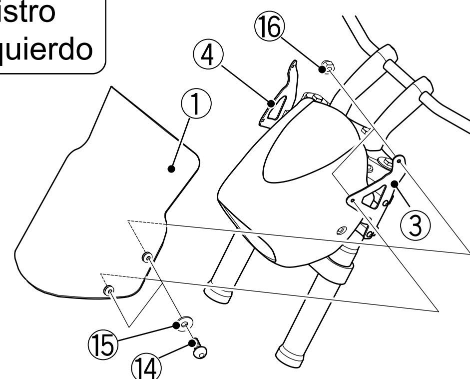
I **13.**
Applicare l'ADESIVO DI AVVERTENZA ⑳ in basso a destra sul PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) consultando la Fig 8.

E **13.**
Adhiera la ETIQUETA DE PRECAUCIÓN ⑳ en la parte inferior derecha del PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) consultando la Fig 8.

GB **14.**
Temporarily fit the WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) to the WIND SHIELD MOUNT,LEFT,RIGHT ③ ④ using BUTTON HEAD BOLT (M6 × 20mm) ⑭, 4 pieces, WASHER (6 × 24mm) ⑮, 4 pieces, and CAP NUT (M6) ⑯, 4 pieces. (Fig 9)

NOTE: Rotate CLAMP UPPER,F,R ⑤ ⑥ and CLAMP LOWER,F,R ⑦ ⑧ so that WIND SHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) may fit perfectly, and adjust the positions of WINDSHIELD MOUNT,LEFT, RIGHT ③ ④.

Fig 9



F **14.**
Fixer momentanément le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) à la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE, DROITE ③ ④ au moyen d’un BOULON À TÊTE RONDE (M6 × 20mm) ⑭, 4 pièces, d’une RONDELLE (6 × 24mm) ⑮, 4 pièces, et d’un ÉCROU BORGNE(M6) ⑯, 4 pièces. (Fig 9)

REMARQUE: Tourner le COLLIER SUPÉRIEUR, AV, AR ⑤ ⑥ et le COLLIER INFÉRIEUR, AV, AR ⑦ ⑧ de manière que le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) soit bien en place puis régler la position des MONTURES DE PARE-BRISE, GAUCHE, DROITE ③ ④.

D **14.**

Die WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) mit vier HALBRUNDSCHRAUBEN (M6 × 20mm) ⑭, vier UNTERLEGSCHEIBE (6 × 24mm) ⑮ und vier HUTMUTTERN (M6) ⑯ provisorisch an der WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG RECHTS/LINKS ③ ④ anbringen. (Fig 9)

HINWEIS: Die OBERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑤ ⑥ sowie die UNTERE KLAMMER VORNE/HINTEN ⑦ ⑧ so drehen, dass die WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) perfekt sitzt, und die Positionen der WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNGEN LINKS/RECHTS ③ ④ justieren.

I **14.**

Installare temporaneamente il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) sull'INNESTO DEL PARABREZZA, SINISTRO, DESTRO ③ ④ con il BULLONE A TESTA TONDA (M6 × 20 mm) ⑭, 4 pezzi, la RONDELLA (6 × 24 mm) ⑮, 4 pezzi, ed il DADO CIECO (M6) ⑯, 4 pezzi. (Fig 9)

NOTA: Girare l'ARRESTO SUPERIORE ,A,P ⑤ ⑥ e l'ARRESTO INFERIORE, A, P ⑦ ⑧ in modo che il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) si inserisca perfettamente, e regolare le posizioni dell'INNESTO DEL PARABREZZA, SINISTRO, DESTRO ③ ④ .

E **14.**

Acople provisionalmente el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) en la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA y DERECHA ③ ④ empleando los 4 PERNOS DE CABEZA REDONDEADA (M6 × 20 mm) ⑭, las 4 ARANDELAS (6 × 24 mm) ⑮, y las 4 TUERCAS DE TAPA (M6) ⑯. (Fig 9)

NOTA: Gire la ABRAZADERA SUPERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑤ ⑥ y la ABRAZADERA INFERIOR, FRONTAL y TRASERA ⑦ ⑧ de modo que el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) se acople perfectamente, y ajuste las posiciones de la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA y DERECHA ③ ④.

GB **15.**

Make sure that there is a clearance of at least 15mm between WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) and headlamp cover. (Fig 10)

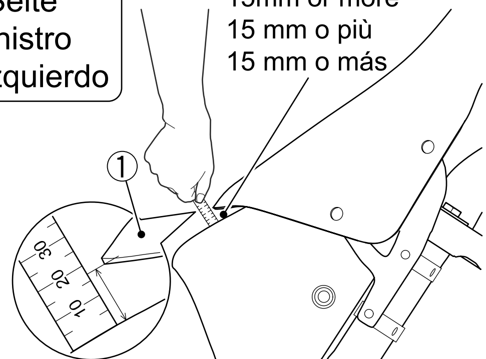
NOTE: Adjust the positions of WINDSHIELD MOUNT,LEFT,RIGHT ③ ④ if the clearance between WINDSHIELD LONG ① (WIND SHIELD SHORT ②) and headlamp cover is less than 15mm.

F **15.**

S'assurer que le jeu est au moins égal à 15 mm entre le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) et le couvercle du feu de route. (Fig 10)

REMARQUE: Régler la position des MONTURES DE PARE-BRISE, GAUCHE, DROITE ③ ④ si le jeu entre le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) et le feu de route est inférieur à 15 mm.

Fig 10



D **15.**
Darauf achten, dass der Abstand zwischen der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) und der Scheinwerferverkleidung mindestens 15mm beträgt. (Fig 10)

HINWEIS: Sollte der Abstand zwischen der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) und der Scheinwerferverkleidung mehr als 15mm betragen, muss die Position der WINDS CHUTZSCHEIBENBEFESTI GUNG RECHTS/LINKS ③ ④ korrigiert werden.

I **15.**
Controllare che ci siano almeno 15 mm di gioco fra il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) ed il coperchio del faro. (Fig 10)

NOTA: Regolare la posizione dell'INNESTO DEL PARABREZZA, SINISTRO, DESTRO ③ ④ se il gioco fra il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) ed il coperchio del faro è meno di 15 mm.

E **15.**
Asegúrese de que haya un espacio libre de 15 mm como mínimo entre el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) y la cubierta del faro. (Fig 10)

NOTA: Ajuste las posiciones la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA y DERECHA ③ ④ si el espacio libre entre el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) y la cubierta del faro es de menos 15 mm.

GB **16.**
Torque the CAP HEAD BOLT (M6 × 18mm) ⑨ to 10Nm (7.4lb-ft), after checking if the clamp is closed.

F **16.**
Serrer le BOULONS SIX PANS CREUX (M6 × 18mm) ⑨ à 10Nm, après s’être assuré que le collier est fermé.

D **16.**
Sicherstellen, dass die Klammer ganz geschlossen ist, und die INBUSSCHRAUBE (M6 × 18mm) ⑨ mit einem Drehmoment von 10Nm anziehen.

I **16.**
Stringere il BULLONE A TESTA TONDA (M6 × 18 mm) ⑨ a 10 N·m dopo aver controllato se l'arresto è chiuso.

E **16.**
Apriete el PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6 × 18 mm) ⑨ a 10 Nm, después de haber comprobado que la abrazadera está cerrada.

GB **17.**
Torque the CAP HEAD BOLT (M6 × 25mm) ⑩ to 10Nm (7.4lb-ft), BUTTON HEAD BOLT (M8 × 18mm) ⑪ to 18Nm (13.3lbft) and the BUTTON HEAD BOLT (M6 × 20mm) ⑭ to 9Nm (6.6lb-ft).

NOTE: Check the fastening torque of each bolt on a regular basis as needed.

F **17.**
Serrer le BOULON SIX PANS CREUX (M6 × 25mm) ⑩ à 10Nm, le BOULON À TÊTE RONDE (M8 × 18mm) ⑪ à 18Nm et le BOULON À TÊTE RONDE (M6 × 20mm) ⑭ à 9Nm.

REMARQUE: Contrôler régulièrement le couple de serrage de chaque boulon selon besoins.

D 17.
Die INBUSSCHRAUBEN (M6 × 25mm) ⑩ mit einem Anzugsdrehmoment von 10Nm, die HALBRUNDKOPFSCHRAUBE (M8 × 18mm) ⑪ mit 18Nm HALBRUNDKOPFSCHRAUBE (M6 × 20mm) ⑭ mit 9Nm anziehen.

HINWEIS: Das Anzugsdrehmoment der einzelnen Schrauben regelmäßig kontrollieren.

I 17.
Stringere il BULLONE A TESTA TONDA (M6 × 25 mm) ⑩ a 10 N·m, il BULLONE A TESTA TONDA (M8 × 18 mm) ⑪ a 18 N·m ed il BULLONE A TESTA TONDA (M6 × 20 mm) ⑭ a 9 N·m.

NOTA: Controllare periodicamente la coppia di serraggio di ciascun bullone, stringendo come necessario.

E 17.
Apriete el PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6 × 25 mm) ⑩ a 10Nm, el PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8 × 18 mm) ⑪ a 18 Nm y el PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M6 × 20 mm) ⑭ a 9 Nm.

NOTA: Compruebe regularmente la torsión de apriete de cada perno como sea necesario.

CARE AND MAINTENANCE

1. To clean, rinse windshield with water to remove grit and soften dirt. Use a mild nonabrasive liquid soap, plenty of warm water, and a clean flannel cloth or soft chamois. Rinse well to remove all soap residue. Pat dry do not wipe.

⚠ WARNING

This accessory windshield is intended for use the SUZUKI VZ1500/M90. Use of this windshield on another motorcycle may affect its handling and stability, resulting in unsafe riding conditions. Check your vehicle owner's manual before installing any new accessory.

PRÉCAUTION ET ENTRETIEN

1. Pour nettoyer le pare-brise, le rincer à l'eau de manière à ramollir les saletés et les corps étrangers. Utiliser un savon liquide doux et non abrasif, de l'eau tiède en grande quantité et une flanelle ou une peau de chamois propres. Rincer abondamment pour supprimer tous les résidus de savon. Laisser sécher sans essuyer.

⚠ AVERTISSEMENT

Ce pare-brise accessoire a été conçu pour la SUZUKI VZ1500/M90. Son utilisation sur une autre moto peut perturber sa manœuvrabilité et sa stabilité, entraînant des conditions de route peu sûres. Consulter le manuel du propriétaire avant d'installer un quelconque nouvel accessoire.

PFLEGE UND WARTUNG

1. Zur Reinigung die Windschutzscheibe durch Abspülen mit Wasser von grobem Schmutz befreien und einweichen lassen. Eine milde, nicht scheuernde und mit viel warmem Wasser verdünnte Seifenlösung und ein sauberes Flanelltuch oder ein weiches Leder verwenden. Restseife gut abspülen. Durch Abtupfen trocknen; nicht wischen.

⚠ WARNUNG

Diese Zubehör-Windschutzscheibe ist ausschließlich für die SUZUKI VZ1500/M90 vorgesehen. Verwendung der Windschutzscheibe für andere Motorradmodelle kann die Fahreigenschaften und -stabilität beeinträchtigen und das Unfallrisiko erhöhen. Vor dem Anbau von neuem Zubehör stets anhand des Fahrerhandbuchs dessen Tauglichkeit sicherstellen.

CURA E MANUTENZIONE

1. Per pulire il parabrezza, lavarlo prima con acqua per ammorbidire il fango e lo sporco. Usare sapone liquido non abrasivo, acqua calda in abbondanza ed un panno di flanella soffice o di camoscio. Lavar via bene tutti i residui di sapone. Asciugare con un panno picchettando il pezzo, senza movimento orizzontale.

⚠ ATTENZIONE

Questo parabrezza accessorio è inteso per l'uso con le SUZUKI VZ1500/M90. L'uso di questo parabrezza con qualsiasi altra motocicletta può influenzarne negativamente la manovrabilità e la sicurezza, rendendo la corsa poco sicura. Prima di installare qualsiasi nuovo accessorio, controllare il manuale dell'utente del proprio veicolo.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

1. Para efectuar la limpieza, enjuague el parabrisas con agua para sacar la arena y ablandar la suciedad. Emplee un detergente líquido que no sea abrasivo, gran cantidad de agua tibia, y un paño de franela limpio o una gamuza suave limpia. Enjuague bien para eliminar todos los residuos de detergente. Seque dando palmaditas con un paño, pero sin frotar.

⚠ ATENCIÓN

Este parabrisas accesorio está fabricado para su empleo en la SUZUKI VZ1500/M90. Si se emplea este parabrisas en otra motocicleta, puede afectar su maniobrabilidad y estabilidad, lo cual puede ocasionar una circulación sin la seguridad apropiada. Antes de instalar cualquier accesorio nuevo, verifíquelo en el manual del propietario de su vehículo.